

6. Epistolar

Brief von August Hermann Francke an [Theophilus Dorrington ?].

Francke, August Hermann

Halle (Saale), 09.08.1698

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-16533

vi plurimum Reverende

Reddidit mihi librarius Gallicus, quod ad meas responsum
 ei dedisti. Pero nunc etiam ad manus tuas pervenisse fa-
 liculum, quem jam antea Mercatori sine in belgium a-
 leanti commiseram. Non equidem miror, quod reddidit
 tibi, cum ultimas meas acciperes, nondum fuerit. Nam &
 mihi prodixerat, se Francofurti a tibi, suscipituram aliquam
 diu, antequam in belgium perveniret. Nunc quia deo uo-
 offertur occasio, mitto tibi aliquos libellos in linguam An-
 glieanam translatos. Ostulit se Librarius noster Gallicus
 ad versiones libellorum meorum Anglicanas typis subi-
 ciendas suis sumptibus. Pergratum id mihi accidit, quod
 hac via plura opera a juventute nostra navatum iri lin-
 gua Anglicanae praevideam. Ita a. preparari commode
 animi poterunt ad scripta vestra sollicitis querenda
 legendis, unde edificandem in deo sicut epigram ipsis
 pollicor. Forsitan ne id sine vestra erit edificandem,
 si ex scriptis nostris in idioma vestrum translatis, quo
 nos docamur spiritu, quaque animarum curam geramus
 methodo, perspexeritis. qui latinam linguam scripti a
 nobis tradunt ad vos perveniunt, raro ad simplicem
 & Apostolicam animarum edificandem compositi sed
 ut plurimum in controversiis vanaque eruditionis osken-
 tatione versantur, ut ad piam animarum conciliandem
 unionem, in spiritu parum conferre queant. Inire
 ita obtestor, velis bonis succisiris cum quem nuper
 mihi presentem, in manus sumere libellos, & si qua inver-
 sione ab idiotismo lingue vestre sunt remotiora, cor-
 rigere ea & in eam styli formam redigere, ne abfora
 lectura migrata sint nationi vestre. Prood si etiam
 in re ipsa parum desideraveris aliquid, gratissimum

facies, si de ijs omnibus amicè me admonere sàud graveris
Beneficiū v. beneficiō cumulatib, si s̄fatione aliqua
vel omnes in genere, vel in specie singulos, vel unum s̄ci-
pue libellorum meorum, qui ad adificandem proximi ma-
ximè tibi videbitur comparatib, ornare sàud designatib
fueris. Ita correctā, expolitā, ornataq, scripta mea abs-
te, mihi remitti gestio. Plura alia. Nunc à scribendo
avocor. Utinam quem coloniam usq, fecisti excursum
Halam usq, impetrare voluisses. Quid mihi s̄vavig com-
plexu tuo esse potuisset? Vale & immerentem amare
perge.

Hale d. g. Aug. 98.

J.
A. H. F.

36 Viri plurimum Reverende

Carissim ac velticatum id mihi præstandum est, quod
prostatere una vice perconcalata nata negotia non licet.
Discedenti paucis ab hinc dieb, ad vos Sveco cuīdam
litteras ad Te commisi, unā cum libellorum meorum
in linguam vestram translatorum fasciculē, quib,
nunc adjicio concionem de regeneratione, quam unā cum
litteris perferre ad te recepit Mercator quidam Dres-
densis. Idem de hoc sermone rogatum te velim, quod
de scriptis jam transmisissis. Venio ad primas liti-
ras tuas, in quib, non nulla sunt, ad quæ ego nil re-
spondi. Great, Jussendorff in Jur. Seciali sàud Du-
tie scripsit bonā fide. In loco de Gratia respexit
statum Protestantium in Germania. Anglicana cor-
fessio utiq, simplicior atq, extricator est. Sed in
Germania talia utriusq, gesta sunt, gerunturq,
in Belgio, Helvetia &c: ut vix quicquid scribi possit